

<sup>1</sup>فَأَرْسَلَ يَشُوعُ بْنُ نُونٍ مِنْ شُطْبَيْمَ رَجُلَيْنِ جَاسُوسَيْنِ سِرًّا، قَائِلًا، اذْهَبَا انْظُرَا الْأَرْضَ وَارِخَا. فَذَهَبَا وَدَخَلَا بَيْتَ امْرَأَةٍ زَانِيَةٍ اسْمُهَا رَاخَابُ وَاصْطَلَحَا هُنَاكَ.<sup>2</sup> فَقِيلَ لِمَلِكِ أَرِيخَا، هُوَذَا قَدْ دَخَلَ إِلَى هُنَا اللَّيْلَةَ رَجُلَانِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ لِيَتَجَسَّسَا الْأَرْضَ.<sup>3</sup> فَأَرْسَلَ مَلِكُ أَرِيخَا إِلَى رَاخَابَ يَقُولُ، أَخْرِجِي الرَّجُلَيْنِ الَّذِينَ أَتَيَا إِلَيْكَ وَدَخَلَا بَيْتِكَ، لِأَنَّهُمَا قَدْ أَتَيَا لِيَتَجَسَّسَا الْأَرْضَ كُلَّهَا.<sup>4</sup> فَأَخَذَتِ الْمَرْأَةُ الرَّجُلَيْنِ وَخَبَأَتْهُمَا وَقَالَتْ، تَعَمْ جَاءَ إِلَيَّ الرَّجُلَانِ وَلَمْ أَعْلَمْ مِنْ أَيْنَ هُمَا.<sup>5</sup> وَكَانَ تَحُوُ اغْتِلَاقِ الْبَابِ فِي الظَّلَامِ أَنَّهُمَا خَرَجَا. لَسْتُ أَعْلَمْ أَيْنَ ذَهَبَا. اسْعُوا سَرِيعًا وَرَاءَهُمَا حَتَّى تُدْرِكُوهُمَا.<sup>6</sup> وَأَمَّا هِيَ فَاطْلَعَتْهُمَا عَلَى السَّطْحِ وَوَارَتْهُمَا بَيْنَ عِيدَانٍ كَثَانٍ لَهَا مُنْصَدَّةً عَلَى السَّطْحِ. فَسَعَى الْقَوْمُ وَرَاءَهُمَا فِي طَرِيقِ الْأَرْضِ إِلَى الْمَخَاوِضِ. وَحَالَمَا خَرَجَ الَّذِينَ سَعَوْا وَرَاءَهُمَا أَغْلَقُوا الْبَابَ.<sup>7</sup> وَأَمَّا هُمَا فَقَبِلَا أَنْ يَصْطَلِحَا صَعِدَتْ إِلَيْهِمَا إِلَى السَّطْحِ وَقَالَتْ، عَلِمْتُ أَنَّ الرَّبَّ قَدْ أَعْطَاكُمْ الْأَرْضَ، وَأَنَّ رُغْبَكُمْ قَدْ وَقَعَ عَلَيْنَا، وَأَنَّ جَمِيعَ سُكَّانِ الْأَرْضِ ذَابُوا مِنْ أَجْلِكُمْ،<sup>8</sup> لِأَنَّا قَدْ سَمِعْنَا كَيْفَ يَبْسُ الرَّبُّ مِيَاهَ بَحْرِ سُوفَ قَدَّامَكُمْ عِنْدَ خُرُوجِكُمْ مِنْ مِصْرَ، وَمَا عَمِلْتُمُوهُ بِمَلِكِي الْأَمُورِيِّينَ الَّذِينَ فِي غَيْرِ الْأَرْضِ، سَيَحُونَ وَغُوجُ، الَّذِينَ خَرَّمْتُمُوهُمْ.<sup>9</sup> سَمِعْنَا قَدَابَتَ فُلُونَا وَلَمْ تَبْقَ بَعْدَ رُوحٍ فِي إِنْسَانٍ يَسْتَيْكُمْ، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُكُمْ هُوَ اللَّهُ فِي السَّمَاءِ مِنْ قَوْوٍ وَعَلَى الْأَرْضِ مِنْ تَحْتِ.<sup>10</sup> فَالآنَ اخْلُقَا لِي بِالرَّبِّ وَأَعْطِيَانِي عَلَامَةً أَمَانَةٍ. لِأَنِّي قَدْ عَمِلْتُ مَعَكُمْ مَعْرُوفًا. يَأْنِ تَعْمَلَا أَيْضًا مَعَ بَيْتِ أَبِي مَعْرُوفًا.<sup>11</sup> وَتَسْتَحْيِيَا أَبِي وَأُمِّي وَإِخْوَتِي وَأَخَوَاتِي وَكُلَّ مَا لَهُمْ وَتُخَلِّصَا أَنْفُسَنَا مِنَ الْمَوْتِ.<sup>12</sup> فَقَالَ لَهَا الرَّجُلَانِ، نَفْسُنَا عَوْضُكُمْ لِلْمَوْتِ إِنْ لَمْ تُعْشُوا أَمْرَتَا هَذَا. وَتَكُونُ إِذَا أَعْطَانَا الرَّبُّ الْأَرْضَ أَتَيْنَا تَعْمَلُ مَعَكَ مَعْرُوفًا وَأَمَانَةً.<sup>13</sup> فَأَنْزَلَتْهُمَا بِحَبْلِ مِنَ الْكُوفَةِ، لِأَنَّ بَيْتَهَا بِخَائِطِ الشُّورِ، وَهِيَ سَكَتَتْ بِالسُّورِ.<sup>14</sup> وَقَالَتْ لَهُمَا، اذْهَبَا إِلَى الْجَبَلِ لِيَلَّا يُصَادِقَكُمَا السَّعَاةُ، وَاحْتَبِيَا هُنَاكَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ حَتَّى يَرْجِعَ السَّعَاةُ، ثُمَّ اذْهَبَا فِي طَرِيقِكُمَا.<sup>15</sup> فَقَالَ لَهَا الرَّجُلَانِ، تَخُنْ بَرِيئَانِ مِنْ يَمِينِكَ هَذَا الَّذِي خَلَفْتِنَا بِهِ.<sup>16</sup> هُوَذَا تَأْتِي إِلَى الْأَرْضِ، فَأَرْبِطِي هَذَا الْحَبْلَ مِنْ خُيُوطِ الْقَرْمِزِ فِي الْكُوفَةِ الَّتِي أَنْزَلْتِنَا مِنْهَا، وَاجْمَعِي إِلَيْكَ فِي الْبَيْتِ أَبِيكَ وَأُمَّكَ وَإِخْوَتِكَ وَسَائِرَ بَيْتِ أَبِيكَ.<sup>17</sup> فَتَكُونُ أَنَّ كُلَّ مَنْ يَخْرُجُ مِنْ أَبْوَابِ بَيْتِكَ إِلَى

<sup>1</sup>And Joshua the son of Nun sent out of Shittim two men to spy secretly, saying, Go view the land, even Jericho. And they went, and came into an harlot's house, named Rahab, and lodged there.<sup>2</sup>And it was told the king of Jericho, saying, Behold, there came men in hither to night of the children of Israel to search out the country.<sup>3</sup>And the king of Jericho sent unto Rahab, saying, Bring forth the men that are come to thee, which are entered into thine house: for they be come to search out all the country.<sup>4</sup>And the woman took the two men, and hid them, and said thus, There came men unto me, but I wist not whence they were :<sup>5</sup>And it came to pass about the time of shutting of the gate, when it was dark, that the men went out: whither the men went I wot not: pursue after them quickly; for ye shall overtake them. But she had brought them up to the roof of the house, and hid them with the stalks of flax, which she had laid in order upon the roof.<sup>6</sup>And the men pursued after them the way to Jordan unto the fords: and as soon as they which pursued after them were gone out, they shut the gate.<sup>7</sup>And before they were laid down, she came up unto them upon the roof;<sup>8</sup>And she said unto them upon the roof;<sup>9</sup>And she said unto the men, I know that the LORD hath given you the land, and that your terror is fallen upon us, and that all the inhabitants of the land faint because of you.<sup>10</sup>For we have heard how the LORD dried up the water of the Red sea for you, when ye came out of Egypt; and what ye did unto the two kings of the Amorites, that were on the other side Jordan, Sihon and Og, whom ye utterly destroyed.<sup>11</sup>And as soon

خَارِجَ، قَدَمُهُ عَلَى رَأْسِهِ، وَنَحْنُ نَكُونُ بَرِيئِينَ. وَأَمَّا كُلُّ مَنْ يَكُونُ مَعَكَ فِي الْبَيْتِ قَدَمُهُ عَلَى رَأْسِ إِذَا وَقَعَتْ عَلَيْهِ بَدْ. <sup>20</sup> وَإِنْ أَفْشَيْتَ أَمْرَنَا هَذَا نَكُونُ بَرِيئِينَ مِنْ خَلْفِكَ الَّذِي خَلَقْتَنَا. <sup>21</sup> فَقَالَتْ، هُوَ هَكَذَا حَسَبَ كَلَامِكُمَا. وَصَرَقْنَاهُمَا قَدْهَتَا. وَرَبَطْتُ خَبْلَ الْقَرْمِزِ فِي الْكُوَّةِ. <sup>22</sup> فَأَنْطَلَقَا وَجَاءَا إِلَى الْجَبَلِ وَلَبِثْنَا هُنَاكَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ حَتَّى رَجَعَ السُّعَاةُ. وَقَسَّسَ السُّعَاةُ فِي كُلِّ الطَّرِيقِ فَلَمْ يَجِدُوهُمَا. <sup>23</sup> ثُمَّ رَجَعَ الرَّجُلَانِ وَتَرَلَا عَنِ الْجَبَلِ وَعَبَّرَا وَأَتَا إِلَى يَشُوعَ بْنِ نُونٍ وَقَصَّا عَلَيْهِ كُلَّ مَا أَصَابَهُمَا. <sup>24</sup> وَقَالَ لِيَشُوعُ، إِنَّ الرَّبَّ قَدْ دَفَعَ يَدَنَا الْأَرْضَ كُلَّهَا، وَقَدْ دَابَ كُلُّ سُكَّانِ الْأَرْضِ بِسَبَبِنَا.

as we had heard these things, our hearts did melt, neither did there remain any more courage in any man, because of you: for the LORD your God, he is God in heaven above, and in earth beneath. <sup>12</sup> Now therefore, I pray you, swear unto me by the LORD, since I have shewed you kindness, that ye will also shew kindness unto my father's house, and give me a true token: <sup>13</sup> And that ye will save alive my father, and my mother, and my brethren, and my sisters, and all that they have, and deliver our lives from death. <sup>14</sup> And the men answered her, Our life for yours, if ye utter not this our business. And it shall be, when the LORD hath given us the land, that we will deal kindly and truly with thee. <sup>15</sup> Then she let them down by a cord through the window: for her house was upon the town wall, and she dwelt upon the wall. <sup>16</sup> And she said unto them, Get you to the mountain, lest the pursuers meet you; and hide yourselves there three days, until the pursuers be returned: and afterward may ye go your way. <sup>17</sup> And the men said unto her, We will be blameless of this thine oath which thou hast made us swear. <sup>18</sup> Behold, when we come into the land, thou shalt bind this line of scarlet thread in the window which thou didst let us down by: and thou shalt bring thy father, and thy mother, and thy brethren, and all thy father's household, home unto thee. <sup>19</sup> And it shall be, that whosoever shall go out of the doors of thy house into the street, his blood shall be upon his head, and we will be guiltless: and whosoever shall be with thee in the house, his blood shall be on our head, if any hand be upon him. <sup>20</sup> And if

thou utter this our business, then we will be quit of thine oath which thou hast made us to swear.<sup>21</sup> And she said, According unto your words, so be it. And she sent them away, and they departed: and she bound the scarlet line in the window.<sup>22</sup> And they went, and came unto the mountain, and abode there three days, until the pursuers were returned: and the pursuers sought them throughout all the way, but found them not.<sup>23</sup> So the two men returned, and descended from the mountain, and passed over, and came to Joshua the son of Nun, and told him all things that befell them:<sup>24</sup> And they said unto Joshua, Truly the LORD hath delivered into our hands all the land; for even all the inhabitants of the country do faint because of us.